

Helium Vola, Bitte um Trost

Ich hoer aber die vogel singen,
in dem walde suoze erklingen,
dringen/siht man bluomen durch daz gras.
was/diu summerwunne in leide,
n ht aber diu liebe heide
beide/bluomen unde rsen rt,
meie kommt mit maniger bluot.
tout/mir wol diu minneclche,
seht, s wirde ich fruderche,
sunder nt/vil mneger sorgen fr.

Wie zimt n der sezen hren
dz sie mich kan trren lren?
mren/mhte sie wol frude mir,
ir/vil minneclchez lachen
kann mir sendez trren swachen.
machen/mhte sie mich sorgen bar.
´w sezer rter munt!
wunt/bin ich an hchgemete.
rter munt, durch dine gete
n sprich dar:/mn bte wol weist.
</lyrics>

||

==English Translation==

</lyrics>
Again I hear the birds sing
sweetly in the forest.
Flowers push up through the grass.
What summer joy in pain
now reveals both anew
through the heather Anemones, roses red.
May is coming carrying flowers.
It does me good, the wealth of courtship,
see, how my senses enjoy,
never a special need or woe.

How fitting of that sweet, noble girl,
that she should teach me to mourn?
My joys should increase in me.
Its courtly smile
makes my sorrows powerless,
and rekindles my courage.
O sweet rosy lips!
My soul is deeply wounded,
red lips, trough your goodness speak faithfully,
you are all my prayers.
</lyrics>

l}

==German Translation==

</lyrics>
Wieder hr ich Vogelsingen
in dem Walde sss erklingen,
Dringen/sieht man Blumen durch das Gras.
Was/auch Sommerlust im Leide
war, nun beut auf neu die Heide
beide:/Anemonen, Rosen rot.
Mai, er kommt mit Blumengut.
Tut/mir wohl, die reich an Minne,
seht, so wird mir froh zu Sinne,
sonder not/ und voller Sorgen nie.

Wie geziemt sich der Sssen, Hehren,
dass sie mich mag Trauer lehren?
Mehren/sollte sie die Freude mir.

Ihr/so minnigliches Lachen
kann mein Sorgen machtlos machen,
fachen/knnte sie den mut mir neu.
O du ssser, roter Mund!
Wund/bin tief ich im Gemte,
Roter Mund, durch deine Gte
sprich getreu!/All mein Gebet bist du.